

Szerkesztési iroda:  
Nagybcskerek.  
Zápolya-utca 1-ső szám,  
hová a lap szellemi részét illető  
minden közlemény intézendő.  
Kiadóhivatal:  
Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybcskerek, Zápolya-utca 1.  
hová a hirdetések, az előfizeté-  
sek és a lap szétküldésére vo-  
natkozó felszólalások intézendők.  
Telefon 21. szám.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.  
Főszerkesztő: Dr. BRÁJER LAJOS.

Előfizetési árak:  
Égész évre ——— 24 kor  
Félévre ——— 12 .  
Negyedévre ——— 6 .  
Egy hóra ——— 2 .  
— Egyes szám ára 8 fill. —  
Hirdetések  
a kiadóhivatalban fogadtatnak el  
Azonkívül az összes hirdetési  
irodáknban.  
Megjelenik  
vasár- és ünneppapok kivételével  
mindennap délután 5 órakor.

Nagybcskerek, 1911.

XL. évfolyam 43. szám.

Szerda február 22

## A mult tanit.

— Egy kis statisztika a koalícióról. —  
— február 22.

A Hamlet keserű kifakadására kell gondolnunk, hogy egy szürke száraznak látszó könyv került a kezünkbe. A címe ez:  
„Általános mutató a magyar országgyűlés képviselőházának naplóköteteihez. — Hatodik kötet. I. és II. rész: Tárgy és névmutató“.

Ez a cím. Már a címe se jó. Bár bizonyos, hogy ezt a könyvet nem fogják elkobozni. A pápa se tüzi indekszre. Ellenben az is bizonyos, hogy ennek a könyvnek tartalmát még a koalíció legelszántabb rokkantjai sem fogják arany borjúként imádni. Ezért a könyvért az antiquarius egy fillért se adna. És ez a könyv mégis érdekes. Robbantó módon érdekes.

Kiderül az 1906—1911. évek statisztikás kötetéből, hogy a koalíciósok csakis egy okból nem tudtak több rosszat elkövetni, mint amennyit elkövettek. Az ok pedig az volt, hogy a parlamentben rekordszerűen sokat beszéltek. Lepipálták minden idők, minden ország parlamentjének beszédekre vonatkozó rekordját. — Maga Wekerle a koalíciós parlamentben összesen ötszázhetvennégy alkalommal szólalt föl. De nemcsak Wekerle, hanem Kossuth, Darányi, Andrassy, Polónyi, sőt Apponyi is fölülmulta önmagát, mint koalíciós parlamenti szónok. Mert a most kiadott statisztika a koronatanu rá, hogy Apponyi Albert száznegyvenhét, Darányi százket, Polónyi Géza százhatvanegy és Andrassy Gyula száznyolcvanegy alkalommal mondott honmentő beszédet a koalíciós parlamentben. Nem csoda, hogy ennyi beszéd

olyan csodálatosan megmentette a bont, ellenben elveszítette a koalíciót. Persze legjobban azért tette el a koalíciót, hogy ne legyen már olyan égető szükség Kossuth, Andrassy, Apponyi hangszáaira.

Ennyit beszéltek ők, a többiekről nem is szólva. Ugy, hogy ahol ennyit beszéltek, ott természetesen kellett találnia minden hallgatónak — aki ugyanis beszélő volt — hogy minden száz meg száz beszédnek egyformán, mint nivóllannak kellett el nem maradnia.

Az összegyűjtött statisztikai könyvből kiderül még valami. Méltatja statisztikával Justh Gyulát, mint elnököt. Justh ugyanis, aki szintén a koalíciónak köszönheti első sorban halhatatlanságát, most mindig az előki tulkapásokat ostromozza, ismert radikális hangján, még ha nem kell is, hogy „ilyen basáskodás, ilyen előki tulkapás“ az ő idejében nem fordult elő. És a statisztika tanu rá, hogy Justh és a koalíció idejében „ilyen basáskodás“, mint ma, tényleg nem fordult elő. Hanem egészen más basáskodás fordult elő. Justh Gyula, mint házelnök idejében hatvanszor vitakoztak a házszabályokon, katalógust nyolc esetben olvastak, nem említve a megszámlálhatatlan előki rendreutasítást, Justh Gyula (mint előki) száznyolcvan alkalommal vonta meg a szót. Ilyen előki volt Justh Gyula, ilyen stílszerűen illett a koalícióba.

Ime, a koalíció erényeiből egy kevés. De a többi is ehhez hasonlatos, megismerésre méltó. A most kiadott statisztika az 1906—1911. időközről szóló kötet is olyan emlékmű, amely a magyar parlamentáriszmus történetében olyan szomorúan halhatatlan marad, mint a koalíció emléke.

## A Vörös Kereszt közgyűlése.

— Saját tudósítónktól. —  
Nagybcskerek, február 22.

Az Országos Vörös Kereszt-Egyület torontál-vármegyei választmánya és nagybcskerei fiók-egylete tegnap délután tartotta rendes évi közgyűlését dr. Dellimanics Lajos főispán elnöklésével.

Az ülésen megjelentek dr. Dellimanics Lajosné, dr. Vinczevidy Ernőné, dr. Mihálovics Ödönné, Dániel Ferencné, dr. Vinczevidy Ernő, Menczer Lipót, dr. Mangold Samu, dr. Kéler Béla, Somfai János és dr. Grandjean Jenő.

Az elnöklő főispán miután megnyitja az ülést meleg szavakban megemlékezik arról, hogy Csekönics Endre gróf vlt. immár husz éve áll mint elnök az Országos Vörös Kereszt-Egyület élén s a humanizmus szolgálatában töltött nagy-érdemű áldásos tevékenységének e határkövénél indítványozza, hogy a torontáli választmány s a nagybcskerei fiók fejezze ki legjobb kívánágait a nevezetes évforduló alkalmával s üdvözölje Csekönics Endre gróft, kívánva, hogy még számos éven át vezesse a vörös kereszt-egylet ügyeit.

A gyűlés az indítványt egyhangu lelkesedéssel magáéva teszi.

Ezután dr. Kéler Béla titkár bemutatja a torontáli választmány és a nagybcskerei fiók 1910. évi zárószámadatait, amelyek szerint a választmány vagyona 8776 24 korona, a Rudolf-alap 1263 90 korona, a központot illető hányad 176 60 korona, míg a nagybcskerei fiók-egylet vagyona 6577 36 korona.

A számvizsgálók által felülvizsgált és helyesnek talált számadások egy példányát a központ-hoz főterjesztik s Steinitzer Géza egyesületi pénztárosnak a főlemtvényt megadják.

Bemutatja továbbá a titkár a párdányi fiók-egylet 1908., 1909. és 1910. évi, a katalinfalvai, franzfeldi, torontálalmási, révaufalvai, bahahidi és lajosfalvai fiókok 1910. évi számadásait és a

## „TORONTÁL“ tárcája.

### A legjobb szerelem.

— Örömmel látom, hogy végre rászántad magadat, hogy kilépsz elszigeteltségedből, kedves lelkem, mondta Meynier Sarolta, amint a pompás langos szalonba lépett, hol Rivals Yvonne asszony teázgatott a barátójá, Berthier Teréz társaságában. Már nem fogadtál senkit a férjed elutazása óta: többször kíséreltetbe jöttem, hogy megtörjem a kiadott utasításodat és amint láthatod, ma reggeli meghívásodra, ide siettem nagy örömmel.

Leült s levetette magáról sötét színű szőrméjét. Rivalsné asszony egy mosolylyal mondott neki köszönetet és teával kínálta meg. Berthier Teréz élénken megszólalt:

— Yvonne végre megértette, amit mindnyájan óhajtottunk neki: szórakozni óhaj, a mi barátságunkra hivatkozik.

— Tudom ennek az egész becsét, felelte Rivalsné szeliden. Valóban feltettem magamban, hogy lerázom magamról a zsidbadságot, melybe férjem elutazása juttatott. — Képzeltétek el, messze, nagyon messze megy, hosszú időre és hogy most először szakadunk el egymástól. Mindig vele mentem nagy utazásain, hová a szakmája hivta, most azonban fontos okok itthon marasztaltak. Oh, lássátok, mi nem is tudjuk, mennyire szeretjük a férjünket! Nem fogjuk fel a kötelek erejét, csak mikor kitépődik a szív,

melyet körül fog... A barát, az örökös társ hirtelen ilyen távol! Ha gondolnánk erre, mikor a férj mellettünk van, a mindennapi életben, kedvesnek, drágának találjuk őt még rossz kedvében is egész addig az árnyalatig, mely némi szenvedést okoz nekünk. Csak az egyedüllett hosszú óráiban tesszük magunknak szemrehányást, hogy nem voltunk mindig elég gyöngédek.

— Te lírikussá válsz, Yvonne, mondta Berthierné nevetve. Nem, ne, ne tulozunk! Így szeretni egy férjet, az majdnem anomália! Tagadhatlan, hogy a tied tele van jó tulajdonságokkal. De magad mondod, hogy vannak árnyalatok, melyek szenvedést okoznak, mert eszünkbe juttatják mindennek dacára, hogy a férfi és a nő, bármily egyik legyenek is, idegenek egymáshoz bizonyos pillanatokban.

— Idegenek! kiáltott fel Meynier Sarolta.

— Igen, azt mondom: idegenek, folytatta Berthierné hevesen. Másként látuk és másként szeretünk. Nagyon jól tudjátok ti is, mint én, hogy a férfiak vad önzők. Jővő teszi-e csak egy hibáját is a férfi a nő kedvéért? Hoz-e valódi áldozatot érte? Egy becsvágyért, egy meggyőződésért, egy eszméért készek megkockáztatni mindent s amit örömezt megtesznek ezekért, soha nem teszik meg egy nőért, ha mindjárt bizonyosságot tett is husz álló esztendőn át a hü odaadásáról, jóságáról; ha csak egyetlen izlésőket is fel kell áldozniok a nejük izlésének, elhídigülnék tőle. Ezért is a házassélet az igazat megvallva, nem egyéb a nő jobbágyi helyzeténél.

Olyan élénken beszélt, anélkül, hogy ügyelne a barátinói felkiáltására, hogy Buffereau Klórid asszony, halkán belépvé, melléje állott, anélkül, hogy a jelenlétét észrevette volna. Buffereau-né magas, nyulánk nő; mosolyogva, meglepődve nézett rá kifejezésteli fekete szemével.

— Mi lelt titeket, hármatokat? kérdezte. Borzasztó, már az előszobából hallottam a lármátokat!

— Szóltam a férfiakat, mondta Berthier Teréz hevesen és nem tudnék soha elég rosszat mondani róluk. A barátinók epedésének a látása távollevő férje után felháborít és...

— Elhül a teád, kedvesem. Különben te is itnádod a férjedet.

— Ejh, éppen azért! mondta Teréz, miközben mindnyájan szívőköllel nevettek. Szeretem, szeretem, nyilván, de kétségbe is vagyok esve miatta! Hiszen ismerlek őt. Hát megérdemli azt a bámulós, bálványozó, ostoba szerelmet, melyet én neki szenteltem? Tagadhatatlanul vannak neki elismerésre méltó jó tulajdonságai, de igaztalan, könnyelmű, lobbánékony, alkalomadtán hazug, aki csak a tudományak él. És ha objektív nézem magamat...

— Ugyan mit mondasz? kérdezte Yvonne.

— Ez az ő szavainak egyike. Azt akarja mondani, hogy ha magamból kivelve úgy nézem magamat, mintha valaki másnak az életét tanulmányoznám, arra az eredményre jutok, hogy egész egyszerűn ostoba vagyok. Azt hiszik talán, hogy a házassélet természetében van az embernek?

Hires müncheni „Salvator-sör“ csütörtökön friss csapolás. Ezenkívül a Kőbányai sör is állandóan csapon van. MARCOIN JENŐ, kaszinó-vendéglős.

perlaszi fiók 1910. évi jelentését, amelyeket tudomásul vesznek s a központi igazgatósághoz fölterjesztenek.

Most Menczer Lipót mint a torontali vörös kereszt fiókegyetek szervezésére kiküldött bizottság elnöke jelentést tesz a múlt évi tevékenységről.

Dr. Grandjean Jenő m. th. aljegyző, mint a bizottság jegyzője fölolvassa az erre vonatkozó jelentést, mely a következő:

Múlt évi július hó 9-én tartott bizottsági ülés határozata alapján felhívást bocsajtottunk ki a pancsovai, antalfalvi, módosi, párdányi és nagybecskereki főszolgabírákhoz és felkértük őket, hogy hassanak oda, hogy a hátralékos fiókegyetek számadásait és évi jelentéseiket terjesszék be a központi igazgatósághoz; továbbá, hogy ott, ahol újjászervezés alatt álló egyetek vannak az újjáalakítási munkálatok keresztülvitessenek s végül hogy olyan községekben, ahol már működtek egyetek és esetleg más községekben is fiókegyetek létesüljenek.

Felhívásunknak a főszolgabírák a következőkben feleltek meg: A pancsovai főszolgabíró 3237/1910. számú jelentése szeptember Berezstócz községe hátralékos számadásait és évi jelentését már beterjesztette a központi igazgatóságnak. Dolován pedig már négy év óta nem működik fiók és a megkísérelt újjászervezés eredménytelen maradt. A többi község közül Glogonban van kitalás új fiókegyet létesítésére. A nagybecskereki főszolgabíró 8375/1910. számú jelentése szerint az orlovati szünőfélben levő egyet számadásai beterjesztettek a központba. Bótoson Kamenkovits Sándor elnöklelte alatt új egyet alakított; a perlaszi egyesület újjászervezése folyamatban van; Lázárföldön azoaban nem sikerült egyesületet felállítani.

A párdányi főszolgabíró 2437/1910. számú jelentésében azt mondja, hogy a párdányi fiókegyet a hátralékos számadásokat, valamint a központot megillető jutalékokat beterjesztette a választmányának. A Szerbszentmárton, Szerbittebe és Újpécsközségekben egy ízben már működött fiókegyeteket újból megalakítani a kedvezőtlen társadalmi viszonyok miatt nem sikerült, a járás többi községeiben a kedvezőtlen körülmények folytán nem sikerült új fiókegyeteket létesíteni. Az antalfalvi és módosi főszolgabírák felhívásunkra mindeddig nem nyilatkoztak.

A jelentést tudomásul veszik.

Az antalfalvi főszolgabíró bejelenti, hogy az ozorai fiókegyet megszűnt s egyben beküldi a fiók 549 kor. 56 fill. vagyonát, amit a központihoz terjesztenek be.

Ezután a nagybecskereki népkönyha ügyére nézve az elnök jelenti, hogy a vörös kereszt egyesület helybeli fiókja a többi itteni jótékony egyesülettel egyetértőleg a múlt év novemberében elhatározta, hogy a koleraveszedelem elhárítása céljából, a zord idő és munkanélküliség

következtében beállható nyomor enyhítésére egy ingyenes népkönyhat létesítenek. Miután azonban a város polgármesterének eddigi közlései szerint az idei eléggé enyhe tél és a cukorgyárnál folyó építkezések folytán munkahiány nem volt tapasztalható és a koleraveszedelem is megszűnt, a népkönyha felállítása most szükségtelennak mutatkozott.

Miután még különböző segélyeket intéztek el s az elnök a jegyzőkönv hitelesítésére fölkerlte dr. Mihálovics Ödönét és Menczer Lipót, az ülés véget ért.

## HIREK.

### Tájékoztató.

Február 23, 24, 25, 26. Országos vásár  
Március 13. Közig. bizottság ülése.

Az ingyenes olvasóhelyiség és könyvtár nyitva van minden nap délután 5 órától este 10-ig. Vasár- és ünneppapok d. u. 2 órától este 10-ig. Könyvtára vasárnap, szerda, péntek délután 5-7 óráig.

A fürdő (telefonszám 118.) minden nap reggel 6 órától kezdve déli 12 óráig az urak részére nyitva van hölgyek részére minden hétfő, szerda és pénteken déltől 7/15 óráig délután. Ugyanazon napokon este 5 órától 7-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délután 6 óráig. A kádfürdő reggel 6-8 óráig nyitva van.

### IDŐJÁRÁS.

A nagybecskereki meteorológiai állomás időjárás-jelentése.

Február 22.

Barométer súlydó, délután 1-38 órakor: 759.6 mm. Hőmérséklet: maximum 5.8. C. min. -1.4 C. Csapadék: —. Felhőzet: Ci St 9. Szélirány és erősség: SE 4.

Jóslat a következő 24 órára: Változóköny. Enyhe. Elvélve csapadék. Éjjeli fagy.

Jelmagyarázat: A barométer állása a déli leolvasást tünteti fel a helyi magasságra való átszámítás nélkül; 0° C-ra redukálva. Maximum és minimum este 8 óra 38 perctől másnap este 8 óra 38 percgig; csapadék reggel, 6 óra 38 perctől másnap reggel 6 óra 38 percgig; felhőzet: Ci = fűrtöfelhő, Cu = gomolyfelhő, St = rétegesfelhő, Nb = esőfelhő, Ci-St = felhőfátyol, Ci-Cu = bárányfelhő, Cu-St = réteges gomolyfelhő. Szélirány: N = észak, S = dél, W = nyugat, E = kelet. Felhőzet nagyság: 0 = tiszta ég, 10 = teljesen borult. Szélereősség: 0 = szélcsend, 8 = nagy vihar.

— Személyi hír. Dr. Dellimanics Lajos főispán ma este Budapestre utazik, hogy résztvegyen holnap a budai királyi várpalotában rendezendő udvari balon, amelyre kivüle még több torontáimegyei mágnás is hivatalos.

— Tanácsülés. Nagybecskerek város tanácsa ma délelőtti 11 órakor dr. Perisics Zoltán polgármester elnöklésével ülést tartott, amelyen folyó ügyeket intéztek el.

— Kinevezés. Az igazságügyminiszter dr. Varga Kálmán m. kir. belügyminiszteri feltevéstelen segédfogalmazót a nagykikindai kir. törvényszékhez jegyzővé nevezte ki.

— Áthelyezés. Az igazságügyminiszter Gál Dezső nagykikindai kir. törvényszéki jegyzőt a szentesi kir. járásbíróvához helyezte át.

— Jegyzőválasztás. Mint Aracsról jelentik lapunknak, ott tegnap délután fél 3 órakor tartották meg a jegyzőválasztást Csávossy Ignác főszolgabíró elnöklésével. A képviselőtestület 43 szavazattal, 2 ellenében Vlaskalics Emilt, Kumán község eddigi kiváló jegyzőjét választotta meg községi jegyzőnek.

— Új iparrendelvények. A város iparhatósága ma délelőtti megtartott ülésén a következő újabb iparigazolványokat adták ki: Balog Géza-nak műszerészetre, Glisics Szilvák-nak szűcsiparra, Bancsak Sandornak bádgosmesterségre, Göttel Eteleknek pedig női ruhavarrásra.

— Jegyzői helyettesítés. Weinhardt József bánai jegyző 28 napra fegyvergyakorlatra bevölt s ezen idő alatt a jegyzői teendők ellátásával Szárafolyán Dezső segédjegyző bizatott meg.

— Halálozás. Mint Pancsováról jelentik, Bergenthal Béla, a Strasser és König-cég ottani fiatal tisztviselője, aki itt Nagybecskereken is hosszabb ideig állott a cég szolgálatában, tegnap délután 26 éves korában meghalt. Az elhunytat, kiban Bergenthal Albert nagybecskereki kereskedő fiát gyászolja, ma délután temették el nagy részvét mellett.

— Adomány a kulturegyesületnek. A nagybecskereki takarékos és előleggyűjtő 50 koronát adományozott a Torontálvármegyei Magyar Közművelődési Egyesületnek, amiért ezuton mond halás köszönetet az egyesület elnöksége.

— Az anyakönyvvezetők köréből. A vármegye főispánja Horváth Géza javozai all. anyakönyvvezetői helyettesít ezen állása alól felmentette.

— A nagyszentmiklósi kulturstély. A nagyszentmiklósi kulturstély jövedelméről most történt meg az elszámolás, amely szerint az estélyi tiszta jövedelme 384 kor. 86 fillér volt, amelynek felét: 192 kor. 43 fillért az ottani rendezőség megküldötte a kulturegyesületnek.

— Szabad liceumi előadások. Mint Nagykikindáról jelentik, a kulturegyesület ottani szabad liceumában vasárnap Szabó Kázmér főgimn. tanár tartott érdekes előadást a Bárcságról és a Királyföldről. A számos vetített képpel kísért tanárszemes előadást a nagyszámú megjelent község élénk tetszéssel fogadta.

Zombolyán a kulturegyesület liceumában vasárnap Zádor Endre a siketnémák temesvári intézetének igazgatója tartott nagyhatású előadást a siketnémák tanításáról és neveléséről.

— Pályázat ösztöndíjra. A temesvári kereskedelmi és iparkamara értesíti az érdekelteket, hogy a kereskedelmi miniszter a pesti magyar kereskedelmi bank által alapított külföldi tanulmányi ösztöndíjra szánt 30.000 korona kamataiból 1350 korona ösztöndíjra pályázatot hirdet. Pályázhatnak ogy egyének, akik valamely hazai kereskedelmi akadémiát vagy felső kereskedelmi iskolát jeles eredménnyel végeztek s a kiviteli kereskedelem valamely speciális ágának elsajátítása vagy a már szerzett ismeretek bővítése céljából külföldi tanulmányutra szándékoznak. A pályaműveket a pályázó az ösztöndíj elnyeréséig gyakorlati működése, nyelvismerete és a tervezett tanulmányut programja és időtartama. Végül felemlítendő, hogy folyamodó miképp véli szerzett ismereteit és tapasztalatait tanulmányutja befejeztével itthon értékesíteni. Ogy pályázó, aki jeles iskolai képzettség mellett az elsajátítandó ismeretek köreiben már elméleti vagy gyakorlati tanulmányokra hivatkozhatik s kellő nyelvismerettel is bír az ösztöndíj odaítélésénél előnyben fog részesülni. A kereskedelmi miniszterhez címzett 1 korona helyeggel ellátott kérvényt a kamara területén lakó pályázók folyó évi március 31-ig a temesvári kereskedelmi és iparkamaránál tartoznak benyújtani.

— Köszönet. A „Nagybecskereki Takarékos és Előleg-egylet” 50 koronát adományozott az „Iskolagyermekbarát”-egyletnek, melynek elnöksége ezuton mond halás köszönetet az adományért. A „Nagybecskereki Takarékos és Előleg-egylet” a főgimnáziumi „Deaksegélyző-egylet” céljaira 50 koronát adományozott. Fogadja a nemeslelkű adakozó az igazgatóság halás köszönetét.

— No, te igazán skandalózus vagy, Teréz!

— Dehogyan, távolról sem. A házasság természetünkben van, hogy félszket rakjunk, gyermekünk legyen, igen, egy időre! De az egész életre, ez normális! Határozottan az. A közös érdekek, a családok, a pénz, ez az mind, ami a küzdelmet teremti. Van-e ideje az embernek egymást szeretni? A szerelem az lenne, ha találkoznánk egymással, egymásé lennénk szeretkeznénk a csömöröség valamely pompás vidéken és ha beteltünk, mennének minden szó nélkül mindegyikünk a magunk útjára. Ez azonban nem lehet, ugye?

Elhálgatott kissé, majd elszántan megáta makrancos fejét:

— Legjobb volna, ha olyan könnyűmoly férja van az embernek, egy névtelen jó szállító — természetesen a magunk társadalmi osztályából, aki buzgó, néma, vidám kedélyű, erős egészséges, kit szeretnénk egy-két órára.

— Szeretlem nélkül! Az borzasztó lenne! Teréz fölényesen nézett végig a barátin s aztán nagy határozottsággal kijelentette:

— Ez nagyon jó lenne!

Erre aztán Klotild szólalt meg.

— Mindabból, amit most hallottam, arra a következtetésre jutok, hogy egyiktek sem tud szeretni: sem te Yvonne, ki szenvedsz a távollét miatt; sem te Teréz, ki dühös vagy a jobbagység miatt és még sem tennél semmit abból amit mondasz. A szerelem az, hogy boldognak tudjuk a férfit, akit választottunk.

— Oh, magadról beszélj, szegény Klotildom, sóhajtott Rivalsné. Te egyetlen vagy. Ismerni,

majdnem szeretni a férjed kedveseit, arra csak te vagy képes!

— Gondolkozzatok csak! mondta Klotild minden zavar nélkül. Egy férfi magának választott benneteket, eltölt benneteket az élet örömeivel, szerelemmel tiz tizenkét esztendőn át. Azután a szenvedélye megcsappan, kiálszik s már csak barátságai szeret benneteket. Nem végtelen elismeréssel kell-e viseltetnetek iránta a tomerdek szenzacióért, melyekkel meg smertettet s azért, hogy tartósebb új jövőt biztosít nektek, ha készek vagytok ösztönén a legjobb barátói maradni. Azt hiszi, hogy még szeret, mert életben maradt illuziója elrejtü előle szívének az uzsoráját.

— En mindent felfogtam és megértettem. Azért is azt hiszem, hogy én jobban tudok szeretni, mint ti. Kibékülni a helyzettel, ez a mi boldogságunk tükre, ez a legjobb szerelem... De lám, borzasztó későre jár az idő; menjünk asszonyok!

És a három fiatal nő nevetve szedte magára a felöltőjét és bucsút vett Rivalsnétól.

Távozás közben Sarolta egész halgan és nyugtalan habozással sugta Téréznek:

— Mondd csak, édesem, a... a szállító, akiről szóltál... csakugyan igaz?

Teréz pedig oda fordult hozzá s hangos kacajjal felelte:

— Nem és nem, szegény kis ártatlan! Azért mondja ezt az ember, hogy egy kissé megtorolja magát... De hát mi asszonyok, mégis nagyon ostobák vagyunk!

Camille Maclair.

## SZALLITÁSI, BIZOMÁNYI, INCASSO FIOK-ÜZLET MEGNYITÁS NAGYBECSKEREKEN

Iroda: Szerb hitközségi palota.  
(Szerbtemplom-utca) Telefon 139.

## PERL MÓR ÉS FIA : SZALLITÓK

Iroda: Szerb hitközségi palota  
(Szerbtemplom-utca) Telefon 139

Elvállalunk minden a szállítási szakma körébe vágó megbízást. Eszközünk mindennemű szállításokat helyben és vidékre, továbbá butorszállításokat saját patent butorszállító kocsiainkban, valamint mindennemű beraktározásokat saját raktárainkban. Beraktározandó árukra előleget nyújtunk.

A melenczei takarékpénztár részvénytársaság 25 koronát adományozott a nagybecskereki patronage-egyesületnek, amely adományért ez uton fejezi ki halás köszönetét az egyesület elnökségére.

A nagybecskereki takaré- és előlegegyelet a magyarországi munkások rokkant- és nyugdíj-egyesület helybeli fiókjának (88.) külön alapja javára 20 koronát adományozott, amiért ezuton mond halás köszönetet a választmány.

— **Adomány.** A nagybecskereki takaré- és előlegegyelet 50 koronát adományozott lábadozó betegek fölsegítésére Jankó Ágoston alispán kezéhez.

— **Koszorúmegváltás.** A Strasser és König-cég Bergeenthal Béla halála alkalmából koszorúmegváltás címén 10 koronát adományozott az Iskola-gyermekbarát-egyesületnek, melyért ezután mond halás köszönetet az elnökség.

— **Öngyilkos kaszirosnő.** Nagy riadalom volt tegnap délelőtt a Steigerwald-féle uszoda környékén, Kunst Irma, a volt Klein-kávéház pénztárosnője ugyanis öngyilkos szándékból a Bégába vetette magát. Szándékát azonban nem vihette keresztül, mert az arra járók észrevették a leány kötségesített tétét s a közelben tartózkodó hajósok segítségével kimentették a leányt, akinek a hideg fürdőn kívül más baja nem történt. Az öngyilkossági kísérletről nyomban értesítették a rendőrséget, mely kiballgatta a leányt, akin nagyfokú hisztériát konstataáltak s így valószínű, hogy egy erősebb idegrohamában követte el tétét.

— **Vásár.** A nagybecskereki rendőrkapitánysághoz érkezett hirdetmény szerint Facseten március hó 8-án és 9-én tartják meg a legközelebbi országos vásárt, amelyre vészmentes területről és szabályszerű járattal mindenféle állat fe hajtható.

## Irodalom.

\* **Az Arany János-társaságból.** A temesvári Arany János-Társaság tegnapelőtt Szabolcska Mihály elnökleite alatt közgyűlést tartott, melyen adminisztratív ügyeket intéztek el. Az utána tartott zárt ülésen az idei nagygyűlést az Arany János születésnapját követő vasárnapra, március hó ötödikére tűzték ki. A nagygyűlésen kihirdetik a pályázatok eredményét és felbontják a pályadíjnyertes költemények jellegű levélkeit. — Ezután megejtették a tagválasztásokat. Négy délvidéki író, Both Ferenc dr.-t, Ladányi Zoltánt, Pogatsnigg Guidót és Révfy Gézát választották meg rendes tagoknak, továbbá Riedl Frigyes, Arany János hírnöves i. mertetőjét, tiszteleti tagnak.

**Pali és Felix,** két kis fiu — Szinyei-Merse Pálnak, a nagy festőművésznek unokái látogattak meg a minap a Jó Pajtás szerkesztőségét. Ők hozták Faragó Gézának azokat a pompás képeket, melyeket a kitünő művész számukra rajzolt s melyek közül az elsőt legujabb, február 19-iki számában közölte a Jó Pajtás. Sebők Zsigmond és Benedek Elek kedves gyermeklepkéjének ugyanebben a számban egész sereg érdekesebbnél érdekesebb kép van: Dörmögő Dömötör kalandjai Debrecenben, Szívós Béla beszéde, Lampérth Géza és Bányai-Rácz Sándor versei, Elek nagyapó meséje, Marton Ferenc szép képe, Váradi Antal cikke a régi Budapestről, Rakosi Viktor pompás regénye, tréfas cikk (képek el) a fogfájós elefántról, Kis Kronika rovat aktualitásai, a rejtványok, szerkesztői izenetek egészítik ki a szám rendkívül gazdag és érdekes tartalmát. — A Jó Pajtást a Franklin-Társulat adja ki; előfizetési ára negyedévre 2 korona 50 fillér, félévre 5 korona, egész évre 10 korona. Egyes szám ára 20 fillér. Előfizetéseket elfogad s kívánatra mutatóványzókat küld a „Jó Pajtás” kiadóhivatala (Budapest, Egyetem-utca 4)

## Mulatság.

### Farsangi naptár.

Február 25. Állami felső kereskedelmi és polgári iskola hangversenye.

Február 28. A filharmonikusok vigestéyle.

Március 4. A nagybecskereki könyvnyomdászok Gutenberg-estélye.

\* **A Gutenberg estély.** A nagybecskereki könyvnyomdászok szakegyesületének, a nagybecskereki filharmoniai egyesület közreműködésével március hó 4-én este a kaszinóban rendezendő Gutenberg-estélyére már napok óta erősen folynak az előkészületek. A rendezőség eddig is már több mint 1800 meghívót küldött szét s a közönség általános érdeklődéséből ítélve, szinte előre is meg lehet jósolni, hogy derék nyomdászaink estélye minden tekintetben fényes sikerrel fog

járni. A rendezőség most már végleg megállapította az estély részletes műsorát, mely a következő:

1. „Az ólomkatonák”. Somfai János verse. Felolvassa a szerző. 2. Weber: „Abu Hassan” nyitány. 3. Suppé: „Leila dala”, éneki Szauter Margit urhölgy és Kadelburger Ede, a filharmonia zenekar kísérete mellett. 4. a) Witt: „A könyv”, b) Hoffer: „Tarka madár”, vegyes karok. 5. „Munkásaink társadalmi törekvései”, alkalmi beszéd, tartja Kaufmann István lapszerkesztő. 6. Weber: Duett „Abu Hassan” dalműből, éneklők: Gintner Mariska urhölgy és Ujházy Lajos, zenekar kísérettel. 7. Gutenberg-induló, vegyeskar, zenekar kísérettel.

## TÁVIRATOK

### Országgyűlés.

— A képviselőház ülése. —

**A bankvita részletes tárgyalása. — Az első szakasz.**

Budapest, február 22. (A „Toronto” eredeti távirata.) A mai nap a csöndesebbek közé tartozik. A technikai obstrukció ma szünetel s csak a beszédek áradata folyik. A részletes vita ma még mindig az első szakasz, illetőleg a bankstatutumok módosított első cikke körül folyik.

Az ülésen Berzeviczy Albert elnököl.

Előterjesztései után Hock János egy tegnapi közbeszólását magyarázza, amire az elnök ebből az alkalomból arra kéri a képviselőket, hogy kifejezéseiket mérsékeljék s tartózkodjanak az indulatos és heves közbeszólásoktól.

A kis elnöki lecke után áttértek

### a részletes tárgyalás

folytatására, nevezetesen a bankstatutumok módosított első cikkének vitájára.

Ma Lovász Márton, Polónyi Géza, Batthyány Tivadar gróf és Holló Lajos szólnak fel.

Lapunk zártakor még Holló Lajos beszél.

### A delegációk.

Budapest, február 22. (A „Toronto” eredeti távirata.) A magyar delegáció tegnap délután tartott ülésen elfogadta az 1908-iki zárszámadásokat. Az ülésen gróf Khuen-Héderváry Károly miniszterelnök bejelentette, hogy a közös számszék közjogi helyzetéről és hatáskörének rendezéséről legközelebb törvényjavaslatot terjeszt a képviselőház elé.

Ugyancsak ülést tartott tegnap délután az osztrák delegáció is, amely szintén elfogadta az 1908-iki évi zárszámadásokat.

### Kossuth Ferenc az obstrukció ellen.

Budapest, február 22. (A „Toronto” eredeti távirata.) A függetlenségi Kossuth-párt ma este 6 órakor értekezletet tart, hogy döntsön az ismeretes obstrukció-indítvány dolgában. Az értekezleten előreláthatólag lefogják szavazni az obstrukció-hősöket, mert a párt többsége ellenzi az obstrukciót. Hasonló állásponton van a párt vezére, Kossuth Ferenc is, aki ma levelet intézett a párthoz, amelyben kéri a párttagokat, hogy tartózkodjanak az obstrukciótól.

### Kossuth Ferenc súlyos beteg.

Budapest, február 22. (A „Toronto” eredeti távirata.) A mai orvosi jelentések szerint Kossuth Ferenc állapota rosszabbodott s betegsége igen súlyosra fordult. Az orvosok mindazáltal remélik, hogy nagyobb veszedelem nem fog bekövetkezni.

### A bankkamatláb leszállítása.

Budapest, febr. 22. (A „Toronto” eredeti távirata.) Az osztrák-magyar bank főtanácsa ma délelőtt ülést tartott, melyen elhatározta, hogy a bankkamatlábat 1/2% al leszállítja.

### Béke Oroszország és Kína között.

Budapest, febr. 22. (A „Toronto” ered. távirata.) Mint Londonból sürgönyzik, a kínai kormány tegnap közölte válaszigyűlést az orosz kormánnyal, melyben kijelenti, hogy Oroszország összes szerződési jogait elismeri. Ezzel a béke Oroszország és Kína között helyreállott.

### A nagybeteg montenegrói király.

Budapest, febr. 22. (A „Toronto” eredeti távirata.) Mint Cettinéből sürgönyzik, Nikita montenegrói király állapota igen súlyos s az orvosok agyvérzéstől tartanak.

### Oroszország bevételei.

Budapest, február 22. (A „Toronto” ered. táv.) Mint Szentpétervárról jelentik, az orosz dumában tegnap terjesztették be a folyó évi költségvetést, amely szerint Oroszország bevételei a folyó évre két milliard 712,628 827 rubelben vannak előirányozva.

### Az amerikai flottaprogramm.

Budapest, febr. 22. (A „Toronto” eredeti távirata.) Mint Washingtonból sürgönyzik, a kamara a tegnapi ülésen elfogadta a flottaprogrammot, amely szerint a kormány két csatahajóval, két szénzállítóhajóval 8 torpedóval szaporítja a flottát.

**Az osztrák tisztviselők passziv resszisztenciája.**

Budapest, febr. 22. (A „Toronto” eredeti távirata.) Mint Triesztből jelentik, az osztrák kormánynak tegnapi minisztertanácsi határozata, amely a trieszti tisztviselők megrendszabályozására irányul, nagy izgalmat kelt a trieszti tisztviselők körében s a passziv resszisztencia ma még nagyobb mérvet öltött.

### A Tintoretto-kép tolvaja.

Budapest, febr. 22. (A „Toronto” ered. távirata.) Mint ismeretes, a múlt héten a Szépművészeti Muzeumból elloptak egy kis Tintoretto-képet. Az eddig ismeretlen tolvajt a rendőrség most kinyomozta s Szigetváry Vilmos személyében letartóztatta.

### Lázadás egy leányjavító intézetben.

Budapest, febr. 22. (A „Toronto” ered. táv.) Mint Münchenből jelentik, a szürke-nénikék ottani leányjavító-intézetében a 16—18 éves leány növendékek fellázadtak, romboltak s aztán meg akartak szökni. A hatóság azonban csakhamar közbelépett s a leányokat megfékezte. A leányok azt mondják, hogy az apacák rendkívül keményen bántak velük s azért lázadtak fel.

Igyék naponta 1—2 palack

**Duplamalátasört,**

**de Szent-István védjegyűt,**  
**mert ez a legelső, a valódi.**

és gyomorhajóknál; igen ajánlandó lábadozó betegeknek és szoptató nőknek is.

Ajánlja: Noorden tanár, Bécsben; Korányi tanár, Budapesten; Glax tanár, Abázziban; és számos más szaktekintély.

Bécs város kényes izlésű közönsége évente ként két millió palacknál többet fogyaszt ezen magyar sörből.

Kapható: **Hiller, Steinitzer és Társainál** Nagybecskerek.

A

## Begaszentgyörgyi Községi Takarékpénztár

MINT EGYÉNI CÉG

# 1910. évi zárszámadása.

Pénzforgalom:

Bevétel: K 2,829.845.60.

Kiadás: K 2,825.981.38.

Vagyon.	Zármérleg.	Teher.	
Pénzkészlet 1910. év végén	3864 22	Alaptőke	23000
Váltószámla	123633	Tartalékalap	6009 68
Jelzálogilag biztosított váltók	213025	Visszleszámitott váltók	83282
Giroszámla	590 58	Betét- és tőkésített kamatok	337833 10
Folyó számla	110969 75	Átmeneti kamatok	3692 15
Értékpapírszámla	1950	Tiszta nyeresemény	8900 41
Ingatlan	2975		
Beperelt követelések	5288		
Adósok	35 60		
Leltárérték	386 19		
	462717 34		462717 34

Tartozik.	Nyereség- és veszteségszámla.	Követel.	
Adó és közterhek	45 76	Váltókamatban	17558 93
Betéti kamat	12606 76	Folyó számla kamat	7319 88
Betéti kamatadó	1259 25	Adómentes bevételek	464
Üzleti költség	540 62	Eladott értékpapír után	6 58
Tisztviselők fizetése	2000	Különféle bevételek	23 70
5% leltárleírás	20 29		
Tiszta nyeresemény	8900 41		
	25373 09		25373 09

Kelt Begaszentgyörgyön, 1910. évi december hó 31-én.

### Az igazgatóság:

*Orsó Gaspár.*      *Schönherr Péter.*      *Bayer János.*      *Luts József.*  
*Bayer Pál.*      *Holzner Mihály.*      *Krisztförövidy Szvetozár.*  
*Granity Milutin.*      *Ignjatov Milan.*

Ezen zármérleg, nyereség- és veszteségszámla az üzleti könyvekkel összehasonlítván, a pénztár megfelelően megvizsgáltván, az utóbbi rendben levőnek, a könyvek pedig helyesen, a törvény szerint vezetetteknek s a jelen zármérleggel, valamint a nyereség- és veszteségszámlával megegyezőnek találtak.

### A felügyelő bizottság:

*Becsejacz Tósa.*      *Kindl Pál.*      *Holzner Kristóf.*

1. kgy. szám. 2/1911.

246—1.1

Ezen felolvasott, átvizsgált zárszámadás mint helyes, egész terjedelmében elfogadtattott. — Egyben egyhangulag elhatározott, hogy a 8900 K 41 f tiszta nyereseményből 990 K 32 f a tartalékalaphoz csatolják, 500 K a „Schiller Lipót alapítvány” második részlete fedezésére fordítják, 1424 K 06 f a 2159. kgy. 24314 1903. sz. törvényhatósági határozatban megállapított arányszám szerint az igazgatósági tagok és tisztviselők jutalmazására és 60 K adományokra fordítják, az így lenmaradó 5926 K 03 f a községi pénztárba beszállítják és a felelős számadóknak a felmentvény megadatik.

Kelt Begaszentgyörgyön, a község képviselőtestületének 1911. évi február hó 16-án tartott rendkívüli közgyűlésében.

*Schönherr Péter*, bíró.

*Orsó Gaspár*, jegyző.

Hitelesítő képviselők:

*Szauer Béla.*

*Koller János.*

## Szép rózsa- burgonya

kapható

**őzv. Guttmann Jakabné és fiai**  
éégnél.

Megrendelhető a „Fehér macskához”  
címzett csemege üzletben is.

Telefon 96.

Telefon 96.

(243—3.2)

### Meghívás.

Az 1898: XXIII. t.-c alapján alakult Országos Központi Hitelszövetkezet kötelekébe tartozó torontálszécsányi hitelszövetkezet, mint az Országos Központi Hitelszövetkezet tagja 1911. évi március hó 12-én d. e. 10 órakor az intézet helyiségében

### rendes közgyűlést

tart, melyre a tagok az alapszabályok 35. §-a értelmében meghívottnak.

### Napirend:

1. Múlt évi üzleteredményről szóló jelentések tárgyalása.
2. Zárszámadások megvizsgálása és a felmentvény megadása.
3. Mérleg megállapítása.
4. Tiszta jövedelemről való rendelkezés.
5. Az igazgatóság 2 tagjának választása.
6. Új alapszabályok alkotása.
7. Ingatlan vétel bejelentése.
8. Nefeláni iudítványok.

1910. évi december hó 31-én a tagok száma 607, üzletrészeinek száma pedig 1227 volt; az év folyamán belépett 18 tag 33 üzletrészzel, kilépett 15 tag 29 üzletrészzel.

A felügyelő bizottság által megvizsgált évi mérleg a szövetkezet helyiségében kifüggesztetett és mindenki által megtekinthető.

Torontálszécsány, 1911. február 19.

251—3.2

Az igazgatóság.

### A lázáröldi

# gőzmalom

eladó.

Bővebb felvilágosítással szolgál  
az igazgatóság Lázáröldön.

**Nincs többé gyomorfájás!**

A szabadalmazott

**Kakukfű keserű**

(elix. fum. off.) házi szer

nehány napi használat után teljesen megszünteti a makacs étvágytalanságot, hányingert, gyomor idegességet, hasmenést és mindennemű gyomorfájást. Egy üveg ára 80 fill. nagy üveg 2 K.

Főraktár: **Török József** gyógyszerháza, Budapest.

Nagybecskereken egyedül kapható:

**Kollarich Gábor**

gyógyszertárban, Melenczei utca.

Vidékre 6 kis 3 nagy üvegnél kevesebb nem szállítatik. (47—10,8)

Óvakodjunk az utánzatoktól. Csak akkor valódi, ha a dugón és kupakon elix. fum. off. védjegy rajta van.

## Elsőrendű szállókaró,

deszkák, gerendák, tölgyfa, mindennemű bognárfa,  
angol antracit, salón-köszén, coaks, faszén,  
kovács-köszén, elsőrendű tűzifa kapható

## Kurländer Imrénél

Nagybecskereken.

Irodai telefon-szám 35.

Fatelepe telefon-szám 89.

Fatelepek: Korona-utca, Aradáci-utca és Kurländer-udvar.

Hirdetéseket jutányos árért közöl a „Torontoal”

politikai napilap kiadóhivatala, mely lap a legelterjedtebb, legolvasottabb napilap Torontálvármegyében.

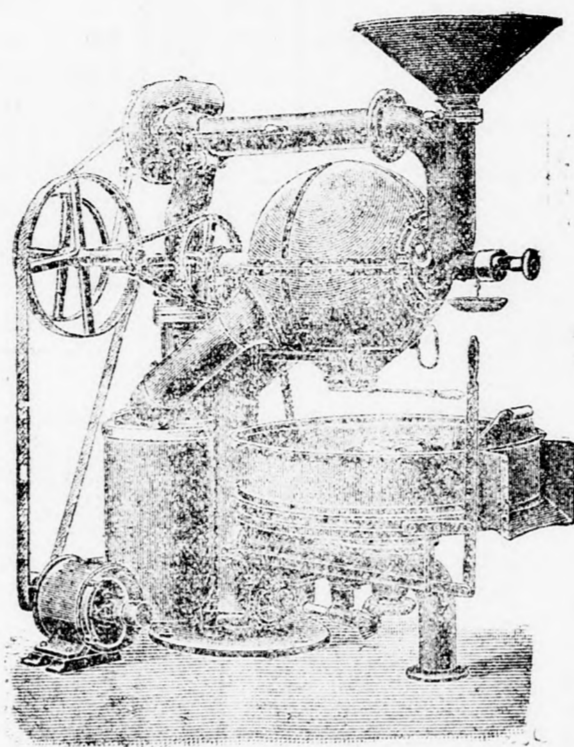
# Az Armbruster József-féle REKORD

villanyerőre berendezett **kávépörköldő**

Nagybecskerekén, Ferenc József-tér és Hunyadi-ut sarkán

ajánlja a fenti ábra szerinti szabaddalmazott gépezeten kezelt legfinomabb

**pörkölt  
kávé-keverékeit.**



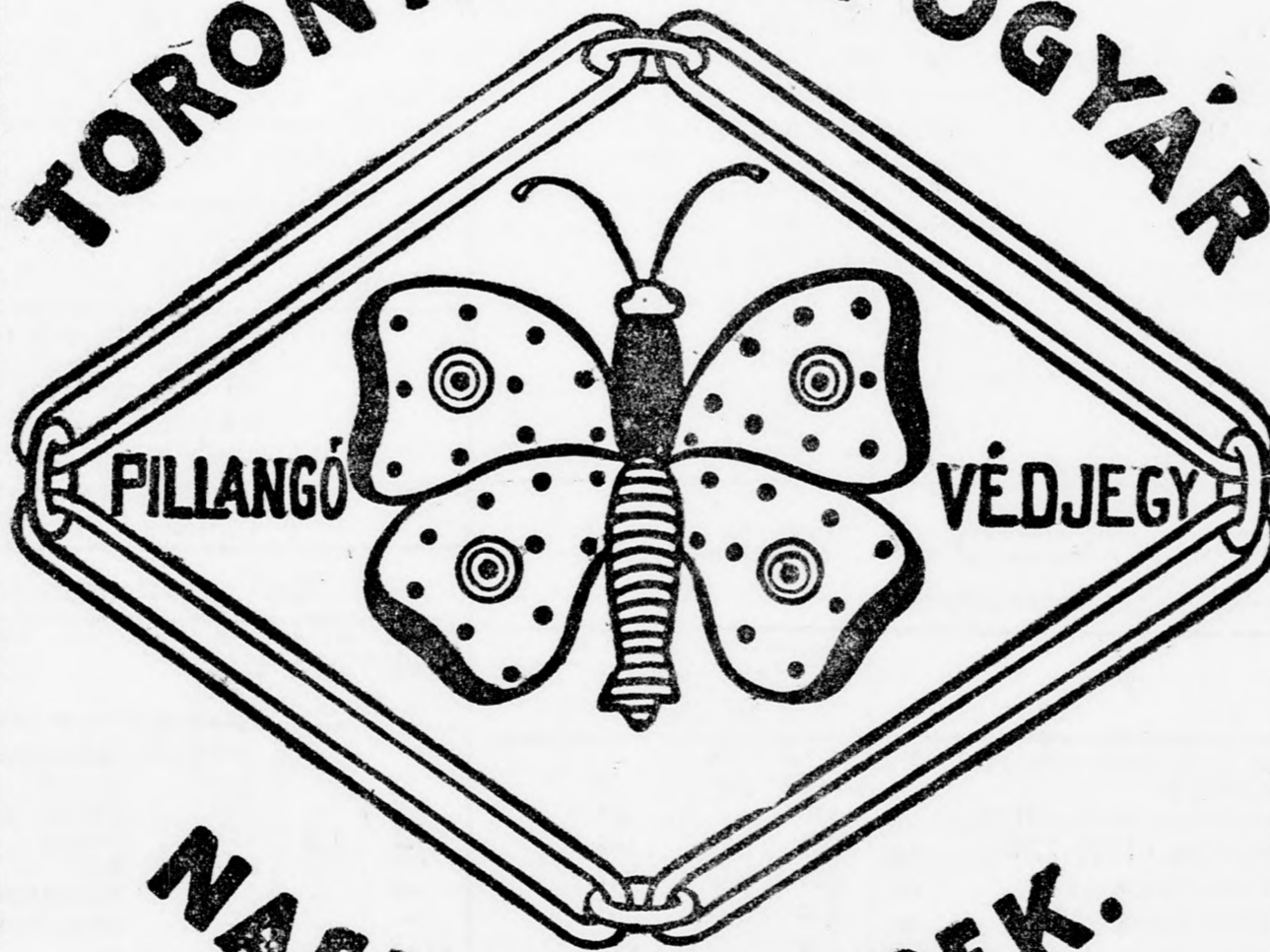
244-3.2

A „Rekord“ gép, az általa pörkölt kávénak zamatját nagyban fejleszti s miután fűtőgázokkal érintkezésbe nem jön, mentes marad minden kellemetlen mellékiztól.

Az elmés szerkezetű gép állandóan működésben van, úgy hogy a nagyközönség a pörkölési eljárást a Rákóczy-utcai sáját házamban megfigyelheti.

Elárusító fiók: **Első Nagybecskereki Tejcsarnok (Főtér).**

**TORONTÁLI CIPŐGYÁR**



Torontáli  
cipőkben nagy  
választék.

Torontáli  
cipőkben nagy  
választék.

Galosni, báli cipő, báli legyező, báli ruhadíszek

**Benó Testvérek** ezelőtt **Kokits A. F.**

divat-, rövid- és játékkereskedés

Telefon 201.

**Nagybecskerek.**

Telefon 201.

